

GUÍA DE AUTORES EUROPEOS



2

POLONIA



Comunidad
de Madrid

GUÍA DE AUTORES EUROPEOS

2 POLONIA



Edita:

Dirección General de Cooperación con el Estado y la Unión Europea
Consejería de Presidencia, Justicia y Administración Local. Comunidad de Madrid

Dirige:

Guillermo Kirkpatrick de la Vega
Director General de Cooperación con el Estado y la Unión Europea

Coordina:

Centro de Documentación Europea y Europe Direct Comunidad de Madrid

Elaboran:

Centro de Documentación Europea y Europe Direct Comunidad de Madrid:
Virginia Madrid Álvaro, Sofía Andrea Antona Valero y Raquel Colomer Alonso

Instituto Polaco de Cultura en Madrid: Maria Ślebioda, Klaudia Tenoudji,
Joanna Gdowska y Joanna Furman

Diseño y maquetación:

Paloma Cuesta

Imprime:

B.O.C.M.

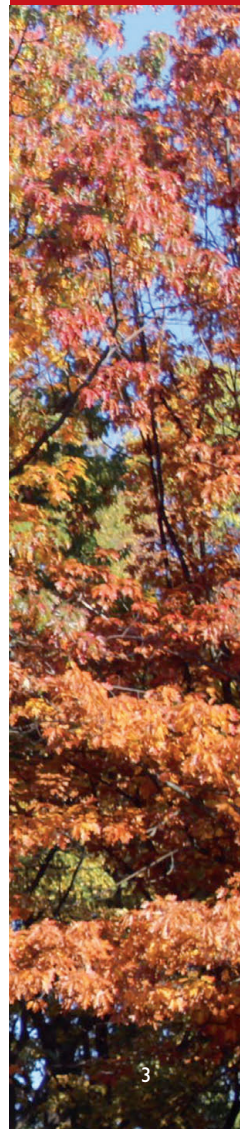
D.L. M-23436-2025

Más información:

CENTRO DE DOCUMENTACIÓN EUROPEA Y EUROPE DIRECT COMUNIDAD DE
MADRID C/ Castelló 123. 28006 Madrid. Tel: 91.276.12.16 / 17 / 20 / 21 / 24 / 25
europedirect@madrid.org



Prólogo	4
Introducción	8
Narrativa	9
Poesía	23
Teatro	28
Ensayo y crónica	30
Literatura infantil	40
Festivales de cine	44
Festivales de teatro	48
Festivales de música	52



La convicción de que la diversidad no separa, sino que enriquece y multiplica las posibilidades de comprensión mutua, ha acompañado siempre la idea de que Europa florece allí donde las distintas curiosidades se encuentran y conviven. Este espíritu ha guiado también las relaciones culturales entre Polonia y España, especialmente a lo largo de las dos últimas décadas, un tiempo que marca también profundas y luminosas transformaciones en la propia Polonia, que, como miembro pleno de la Unión Europea, ha vivido una etapa de apertura, creatividad y confianza en su voz europea.

En ese contexto fértil, la literatura y el teatro polacos han encontrado nuevos caminos en el público español: a través de traducciones, adaptaciones y proyectos compartidos, se ha tejido una red de afinidades que va más allá del idioma, revelando un imaginario común hecho de memoria, ironía, emoción y búsqueda de sentido de los valores universales de Europa.

La recepción de las letras polacas en el ámbito hispano confirma la importancia de la literatura como vehículo de diálogo cultural. Autores como Olga Tokarczuk, Premio Nobel de Literatura en 2018, han encontrado en España un público atento, abierto a la diversidad temática y estilística de la literatura polaca. Los autores incluidos en esta guía demuestran que lo local puede ser universal y que las preguntas planteadas desde Cracovia, Varsovia o Wrocław resuenan también en Madrid, Barcelona o Sevilla. Desde la reflexión existencial de Adam Zagajewski o Andrzej Stasiuk, hasta las exploraciones narrativas de Olga Tokarczuk, Małgorzata Lebda o Szczepan Twardoch, pasando por la mirada perspicaz de Hanna Krall o Margo Rejmer; la literatura polaca nos invita a pensar el mundo desde perspectivas nuevas.

Este recorrido cultural no habría sido posible sin la excelente cooperación entre el Instituto Polaco de Cultura y la Comunidad de Madrid, cuyo compromiso constante con el diálogo europeo ha permitido que la creación polaca encuentre su espacio en los escenarios, espacios culturales y bibliotecas madrileñas.

En este marco, merece una mención especial la Dirección General de Cooperación con el Estado y la Unión Europea de la Comunidad de Madrid, *spiritus movens* de numerosos proyectos conjuntos, cuyo entusiasmo e implicación en la construcción de puentes culturales entre Polonia y España ha permitido que esta iniciativa alcance un nivel de proyección y de calidad excepcional.

Monika Krzepakowska

Chargé d'Affaires de Polonia en España

Desde la adhesión de Polonia a la Unión Europea en 2004, nuestro país ha vivido una etapa de extraordinaria vitalidad cultural. La apertura al diálogo europeo e internacional ha multiplicado las oportunidades para que la literatura, el teatro, la música y el cine polacos encuentren nuevos públicos. La creatividad de los artistas es apoyada por el Estado, que invierte en la cultura. Hoy, Polonia es reconocida como un espacio creativo donde tradición e innovación se entrelazan y se proyectan más allá de sus fronteras.

En España, la literatura polaca ha ido conquistando un espacio propio, permitiendo al lector hispano encontrarse con una sensibilidad a la vez cercana y distinta, capaz de abrir nuevos horizontes de reflexión. Esta *Guía de autores* nace con el propósito de mostrar esa riqueza. En sus páginas se recoge una selección de libros polacos publicados en castellano desde 2004: desde los grandes poetas del siglo XX, como Wisława Szymborska, Czesław Miłosz o Zbigniew Herbert, hasta narradores contemporáneos que han renovado nuestra literatura, como Michał Witkowski o Dorota Masłowska. A través de esta cartografía literaria se refleja el pulso de una sociedad en transformación, sus debates, sus heridas y sus esperanzas.

No se trata de una lista exhaustiva, sino de una selección a modo de sugerencias. En él conviven poetas que exploran la intimidad con agudeza irónica, narradores que se enfrentan a la memoria histórica, ensayistas y cronistas que interrogan los dilemas de la globalización y de los desafíos que nos plantean hoy en día el renacimiento de imperialismos, el cambio climático y la vulneración de derechos humanos. Al mismo tiempo, los escritores polacos contemporáneos evocan una relación tierna y cercana del ser humano con la naturaleza, rescatan identidades relegadas y la herencia del mundo rural, cuentan con humor los encuentros y desencuentros entre personas y hacen reso-

nar con fuerza las conocidas como *herstories*. Cada una de estas voces abre un umbral distinto hacia un país plural y en perpetua metamorfosis. Cada traducción es un puente tendido entre culturas, una invitación a la empatía y al descubrimiento mutuo.

Esta guía no se limita al terreno literario. Incluye, además, un panorama de los festivales culturales más destacados de Polonia, que muestran la vitalidad de nuestra vida artística. El Concurso Internacional de Piano Fryderyk Chopin, el Festival Misteria Paschalia en Cracovia, Warsaw International Film Festival, Malta Festival del Teatro en Poznań, Gdańsk Shakespeare Festival o el legendario Open'er Festival son solo algunos ejemplos de cómo nuestras ciudades se han convertido en foros internacionales de creación y debate. Estos encuentros atraen cada año a miles de visitantes y consolidan a Polonia como un espacio abierto a la cooperación cultural global.

Confío en que esta guía sea un estímulo para seguir estrechando los lazos culturales entre Polonia y España. Porque la cultura, más allá de las fronteras, es el terreno común donde mejor se reconocen nuestras preguntas, nuestras pasiones y nuestras esperanzas. Y es allí donde Polonia desea seguir encontrándose con sus amigos españoles.

Maria Ślebioda

Directora del Instituto Polaco de Cultura en Madrid



Introducción

Como dice el Premio Nobel polaco Czesław Miłosz “cualquier polaco, checo o húngaro sabe bastante sobre Francia, Bélgica o Países Bajos, pero en cambio un francés, belga u holandés de cultura media apenas sabe nada de Polonia, Chequia o Hungría”. El segundo volumen de la serie *Guía de autores europeos* que la Comunidad de Madrid ha querido dedicar a los autores polacos, pretende humildemente acercar la rica cultura polaca a los ciudadanos madrileños.

Para resumir la gran producción cultural de Polonia accesible desde España y en español, hemos contado con la activa colaboración del Instituto Polaco de Cultura y su incansable voluntad de difusión. Gracias a ellos, en Madrid ya se ha convertido en un clásico de primavera la posibilidad de ver las últimas películas polacas estrenadas en Cine-POLSKA, muestra de cine polaco contemporáneo en España, así como podemos leer o ver representadas en el teatro, las obras escritas por autores polacos imprescindibles, traducidos por el programa de apoyo a las traducciones del Instituto Polaco del Libro.

Esta nueva guía hace honor al lema de la Unión Europea “Unida en la diversidad” ya que con ella queremos trabajar a favor de la paz y la prosperidad, beneficiándonos al mismo tiempo de la gran diversidad de culturas, tradiciones y lenguas de nuestro continente.

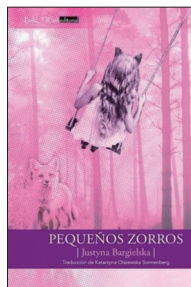


Animales de razas pequeñas. Antología de narrativa breve polaca

Edición de Xavier Farré

Valencia: La Caja Books, 2025

Esta antología reúne a dieciséis de los mejores autores jóvenes de narrativa breve polaca, la mayoría de ellos inéditos hasta la fecha en España. Ellos son Anna Arno, Grzegorz Bogdał, Olga Hund, Maria Karpińska, Dorota Kotas, Elżbieta Łapczyńska, Maciej Miłkowski, Weronika Murek, Andrzej Muszyński, Zośka Papużanka, Margo Rejmer, Dominika Słowik, Paweł Sołtys, Natalka Suszczyńska, Katarzyna Szaulińska y Aleksandra Zielińska. Sus relatos, ágiles y vulnerables, construyen mundos intensos en pocas páginas. Con una arquitectura sutil, abordan la memoria rural, la violencia familiar y la fragilidad emocional, en formas fantásticas y conmovedoras.



Pequeños zorros

Justyna Bargielska

Traducido por Katarzyna Olszewska-Sonnenberg

Madrid: Báltica Editorial, 2017

Pequeños zorros es una historia de amor loco, a veces disparatado, narrada por Agnieszka y Magda, dos mujeres que el destino hace coincidir en dramáticas circunstancias. Agnieszka, soltera con dos trabajos a media jornada, y Magda, que cuida de su marido y sus dos hijos y trabaja de periodista por cuenta propia, llevan vidas precarias, llenas de pequeños contratiempos cotidianos, hasta que conocen y se enamoran de Pajda, un misterioso navajero que vive al margen de la sociedad en un bosque de Varsovia. Repleta de un humor tan grotesco como tierno, esta novela aborda sin tapujos la sexualidad de las mujeres, la maternidad, el amor, las relaciones de pareja, en un mundo contado por mujeres, entretejido de anécdotas, muertes, confesiones, sueños, fantasías, deseos y experiencias.



El jardín de Lala

Jacek Dehnel

Traducido por Jerzy Sławomirski y Anna Rubió
Barcelona: Duomo Editorial, 2012

Jacek Dehnel (1980), novelista, poeta, traductor y artista figurativo, es considerado el niño prodigio del panorama literario polaco. *El jardín de Lala* cuenta la historia de Lala, que nació en 1919 en el seno de una familia numerosa y excéntrica en la que se entremezclan polacos, rusos y alemanes. Se trata de una mujer dinámica, sensible y culta, amante de los buenos libros, los paseos por los jardines perfumados y enamorada de dos hombres muy diferentes. Su vida es una aventura rica e irrepetible que entronca con el convulso siglo XX en Europa. Abanderada de una generación de mujeres crecidas con el culto al coraje y la tolerancia, Lala desgrena su historia en la que la voz de su nieto se abre paso para rememorar la vida de esta mujer que tuvo siempre más razón que suerte.



Un romance de provincias

Kornel Filipowicz

Traducido por Teresa Benítez
El Prat de Llobregat (Barcelona):
Las afueras, 2017

Escrita en 1960, *Un romance de provincias* es una obra de rara perfección. Con un estilo claro y conciso, Filipowicz hace un retrato de la vida en provincias y sus gentes, de su tedio gris y las ataduras a las que son sometidas las mujeres; un retrato profundamente humano que conseguirá traer a la memoria del lector algunos de los mejores libros de Natalia Ginzburg y Carmen Martín Gaité. En un pequeño pueblo a las orillas del Vístula, Elżbieta lleva una vida ordenada y monótona. Una vida marcada igualmente por la sucesión de los ciclos naturales y las convenciones sociales. En ese mundo autoconcluso y cerrado, la llegada de un poeta desde Varsovia abrirá una grieta que no dejará de ensancharse hasta el inesperado desenlace.



Narrativa



El viaje

Ida Fink

Traducido por Elżbieta Bortkiewicz
Madrid: Báltica Editorial, 2019

Basada en vivencias personales, pero narrada desde la perspectiva de un tiempo distante a los hechos, esta novela ofrece una visión femenina y muy alejada de los cánones e imágenes habituales que dominan la literatura del Holocausto o Shoá. Otoño de 1942, dos jóvenes hermanas deciden huir del gueto de su ciudad natal en la Polonia ocupada por los nazis. Tras hacerse con documentos falsos, que ocultan su identidad judía, consiguen ser aceptadas como voluntarias para trabajar en la Alemania nazi. Inician así un largo viaje, el más importante de sus vidas, que las llevará hasta la frontera con Francia. En su peligrosa y escalofriante huida se verán obligadas a cambiar constantemente de identidad. Todo ello en medio de un ambiente hostil, poblado de agentes de la Gestapo, donde los gestos de ayuda y amabilidad son esporádicos y escasos.



Tragar mercurio

Wioletta Greg

Traducido por Karolina Todorowa
Barcelona: Editorial Rata, 2017

Wioletta Greg nos ofrece en *Tragar mercurio* el evocador regreso a una infancia vivida, a unos días maravillosos que destellan en la lejanía de Hektary, un pequeño pueblo polaco ajeno a los acontecimientos que marcarán el último tercio del siglo XX: el colapso de los regímenes comunistas de la Europa del Este y la promesa de un futuro mejor que nunca llega. Greg está considerada como uno de los referentes de la nueva literatura polaca. Es su única obra traducida al castellano.



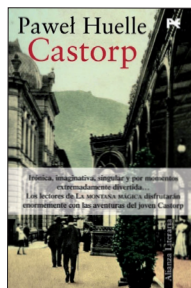


Matar a otro perro

Marek Hłasko

Traducido por Jerzy Sławomirski y Anna Rubió
Barcelona: Malpaso, 2016

Híbrido de novela negra, sátira y fábula existencial, *Matar a otro perro* narra la estafa perpetrada por dos timadores polacos emigrados a Israel expertos en desplumar a turistas adineradas. Los pocos días que dedican a planear y ejecutar uno de sus golpes, le bastan a Marek Hłasko para articular un relato magistral y perfilar a dos personajes memorables: Jakub, galán en horas bajas con un pasado traumático y más escrúpulos de los aconsejables; y Robert, el cerebro de la farsa, teórico teatral de café y gran enamorado de Shakespeare. Con implacable realismo e innegables dotes para la construcción de ambientes, diálogos y personajes, Hłasko nos sumerge en un mundo donde la bajeza es la norma y el amor una ilusión cuidadosamente ensayada. Pero las apariencias suelen engañar; y en el terreno fronterizo donde coinciden la picaresca, el humor negro y la contemplación reflexiva emerge también la muy humana comedia de la piedad.



Castorp

Paweł Huelle

Traducido por Jerzy Sławomirski y Anna Rubió
Madrid: Alianza Editorial, 2011

Hans Castorp, hijo de una acomodada familia de Hamburgo, viaja a Danzig para estudiar en el Politécnico, pese a la oposición de su tío, el cónsul Tienappel para quien aquella ciudad puede ser origen de su perdición. Tras una travesía sembrada de acaloradas discusiones de tinte racista, se aloja en casa de la excéntrica Frau Wibe, viuda de un militar polaco. Su vida monótona, alejada de los fogosos ambientes estudiantiles, se verá alterada al conocer en el balneario de Zoppot a Wanda Pilecka, una aristócrata polaca, amante de un oficial ruso. El amor obsesivo e imposible de Castorp por esta joven y bella viuda quebrará su racionalidad germánica. Huelle rinde un homenaje a *La montaña mágica*, de Thomas Mann, pero también a otros escritores como Conrad o a la novela *Effi Briest*, de Theodor Fontane.

Narrativa



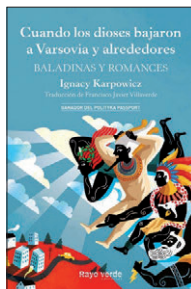
Madre Juana de los Ángeles

Jarosław Iwaszkiewicz

Traducido por Xavier Farré

Madrid: Báltica Editorial, 2025

Inspirada en los eventos reales de las posesiones de Ludyn en el siglo XVII, esta novela corta de Jarosław Iwaszkiewicz (escrita en 1943) explora la delgada línea entre la santidad y la locura, y cómo el mal puede manifestarse en las profundidades del alma humana. En un remoto convento de monjas ursulinas en Ludyn, en los confines orientales de la República de Polonia, en pleno siglo XVII, se desatan inquietantes sucesos. Varias religiosas, incluida la abadesa, madre Juana de los Ángeles, afirman estar poseídas por demonios tras la ejecución de un sacerdote acusado de tentar a las monjas. La Iglesia envía al jesuita padre Suryn para investigar y realizar exorcismos.



Quando los dioses bajaron a Varsovia y alrededores

Ignacy Karpowicz

Traducido por Francisco Javier Villaverde González

Barcelona: Rayo Verde, 2016

Los dioses, entre ellos muchos olímpicos, descienden a la Tierra para reafirmar su existencia y restaurar valores olvidados por una nueva religión dominante: la cultura pop. Sin embargo, pronto descubren que su única ventaja frente a esta fuerza contemporánea es su inmortalidad. La novela abre con un monólogo de una galleta de la fortuna china como portadora de unos principios existenciales que guían a los protagonistas. Estos personajes, conectados bajo lazos familiares y de amistad, incluyen: una enfermera llamada Olga, soltera y de 50 años, atormentada por el estigma de haber pagado por un asesinato; su sobrina Anka, la encarnación viviente de "CosmoGirl"; el adolescente Janek, un huérfano marginado sin ninguna clase de futuro; y Bartek y Rafał, dos catedráticos que se preguntan si su tesis tiene ya algún sentido.





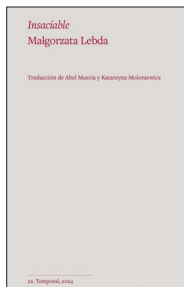
Muerte en Breslau

Marek Krajewski

Traducido por Fernando Otero Macías

Madrid: Alamut, 2008

Marek Krajewski, célebre autor de novelas policíacas del género negro y de horror; ambienta sus historias en Breslau, cuando aún pertenecía a Alemania, mezclando tramas detectivescas con el ascenso del nazismo. En 1934, Eberhard Mock, de la Sección Criminal de la policía de Breslau, poseedor de un inmenso archivo secreto sobre las personalidades locales, no se detiene ante nada a la hora de resolver un caso, preferiblemente si de paso obtiene favores y privilegios. El ascenso del Partido Nazi ha obligado a Mock a aceptar a su lado a un asistente de la Gestapo, la nueva policía secreta. Tras la Noche de los Cuchillos Largos, Mock negocia con las nuevas autoridades para liderar la Sección Criminal, a cambio de silenciar el brutal asesinato de la hija del barón Von der Malten, poderoso noble y conocido masón. Pero la llegada a Breslau del policía berlinés Herbert Anwaldt reabre el caso, obligando a Mock a resolver el crimen, proteger su reputación y enfrentarse a una red de poder, sangre y secretos.



Insaciable

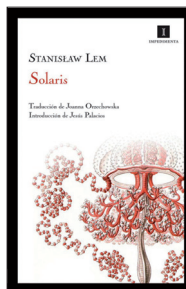
Małgorzata Lebda

Traducido por Abel Murcia

y Katarzyna Mołoniewicz

Barcelona: Temporal Casa Editora, 2024

Al pueblo de Maj, en Polonia, llegan dos mujeres. Es una visita, y los anfitriones son los abuelos de una de las jóvenes. La abuela padece una enfermedad terminal. En Maj hay campo, zorros, estorninos, bosque, viento, nieve, noche, y hay un matadero industrial que no descansa, emisario de la ciudad que explota animales para el consumo humano. También hay una transmisión perfecta del saber que trasciende y recoge la historia que nos cuentan los libros de historia. Las casas recogen las historias sucesivas de quienes las habitaron en las capas de pintura que se acumulan en sus paredes. Las palabras también recogen la historia de quienes las concibieron y les dieron voz.



Solaris

Stanisław Lem

Traducido por Joanna Orzechowska
Madrid: Impedimenta, 2011

Solaris, la obra que consagró a Stanisław Lem como autor de culto, es hoy un clásico indiscutible de la literatura moderna. Kris Kelvin llega al planeta Solaris con la misión de esclarecer los problemas de conducta de los tres tripulantes de la única estación de observación situada en el planeta. Solaris es un lugar peculiar: no existe la tierra firme, únicamente un extenso océano dotado de vida y presumiblemente, de inteligencia. Mientras tanto, se encuentra con la aparición de personas que no deberían estar allí. Tal es el caso de su mujer que se había suicidado hace unos años atrás, y que parece no recordar nada de lo sucedido. Stanisław Lem nos presenta una novela claustrofóbica, en la que hace un profundo estudio de la psicología humana y las relaciones afectivas a través de un planeta que enfrenta a los habitantes de la estación a sus miedos más íntimos.

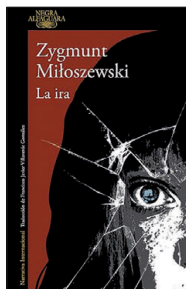


Química para mosquitos

Aleksandra Lun

Barcelona: Galaxia Gutenberg, 2024

En el verano de 1977, una niña nace en una población minera bajo el dominio soviético. Vive en un bloque de pisos junto a su familia, todos empleados de la planta química del Estado, y observa con atención y extrañeza las rutinas de una economía planificada. Una vez al año, un tren la lleva a una granja en la aldea, donde la naturaleza impone su ritmo y las personas luchan por sobrevivir contando historias del pasado. La vida transcurre entre la ciudad y el campo mientras la niña intuye que hay otro lugar, un sitio del que guarda un pálido e intermitente recuerdo que alguien más en su edificio también comparte. En éste, Aleksandra Lun se adentra en la historia reciente y en las cicatrices del núcleo familiar y de la sociedad, para contarnos una historia llena de misterio y suspense, de incertidumbre y promesa, que nos habla de la libertad y de la brevedad del tiempo que pasamos aquí.



La ira

Zygmunt Miłoszewski

Traducido por Francisco Javier Villaverde González
Madrid: Alfaguara, 2018

Miłoszewski es un gran representante de la novela negra polaca. *La ira* es la última y brutal entrega de la trilogía policíaca sobre el fiscal Teodor Szacki. En una Varsovia moderna, marcada por su pasado, Szacki no está en su mejor momento. Desde que abandonó Varsovia, siente un perpetuo desajuste tanto en su vida de pareja como en las relaciones con su hija adolescente. Tal vez ese sea el motivo de que un día no adopte todas las medidas necesarias ante una queja por violencia doméstica con consecuencias terribles para la esposa maltratada. O quizá ande afectado por una extraña investigación por asesinato que implica a un esqueleto cuyos huesos pertenecen a varias víctimas. Pero pronto sospecha que ambos casos pueden estar vinculados y se va dibujando la pista de un escurridizo justiciero: alguien que trabaja en la sombra, claramente decidido a paliar la negligencia de la policía.



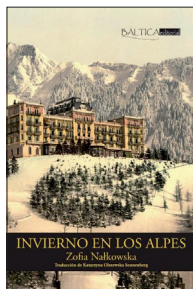
El arte de desgranar alubias

Wiesław Myśliwski

Traducido por Francisco Javier Villaverde González
Madrid: 451 Editores, 2011

El arte de desgranar alubias, del reconocido autor polaco Wiesław Myśliwski, es una novela profunda y lírica que reflexiona sobre la memoria, el tiempo y la experiencia humana. Narrada como un largo monólogo, la voz de un anciano, ex pelador de habas, relata fragmentos de su vida a un visitante anónimo, repasando episodios de su vida marcados por la guerra, la pérdida, el amor y la identidad, componiendo una narrativa que entrelaza lo personal con lo colectivo. El acto de desgranar alubias se convierte en una metáfora para desentrañar los recuerdos y comprender el pasado. La escritura de Myśliwski es profundamente lírica y logra captar la esencia de la existencia rural polaca. La obra ha sido considerada una de las cumbres de la literatura contemporánea polaca.



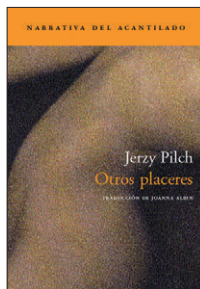


Invierno en los Alpes

Zofia Nałkowska

Traducido por Katarzyna Olszewska-Sonnenberg
Madrid: Báltica Editorial, 2017

Invierno en los Alpes es una novela basada en la experiencia personal de Zofia Nałkowska. Esta obra retrata con sensibilidad los desgarros sociales y culturales de la Europa de entreguerras. En el invierno de 1925, un grupo diverso de huéspedes provenientes de todos los rincones de Europa se reúne en un sanatorio suizo, junto al lago Lemán, buscando la paz perdida tras la Gran Guerra. Como las chovas que sobrevuelan los Alpes, cada uno llega con sus propias heridas. El invierno pasa y los huéspedes, se van despidiendo de la residencia. Entre tanto, se han descifrado algunos enigmas, pero las grandes cuestiones, que planean sobre una Europa nuevamente al borde de la guerra, siguen sin respuesta.

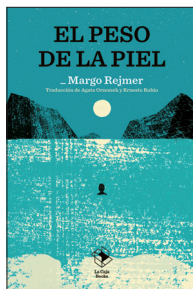


Otros placeres

Jerzy Pilch

Traducido por Joanna Albin
Barcelona: Acantilado, 2005

A Jerzy Pilch se le considera una de las voces más influyentes en la literatura polaca contemporánea. *Otros placeres* es una novela irónica y sensual, que destaca por su brillante estilo narrativo y su humor sofisticado. El protagonista, un Don Juan consumado y apasionado por el tacto, vive sus aventuras eróticas con notable entusiasmo hasta que recibe una inesperada visita: su amante más reciente en su propia casa familiar. Esto desencadena una serie de peripecias tan disparatadas como divertidas. La prosa de Pilch es ágil, chispeante y cargada de humor. El relato combina lo absurdo, lo sensual y lo cotidiano, creando un mundo en el que las emociones, la sonrisa y el asombro se entrelazan con habilidad y ligereza.



El peso de la piel

Margo Rejmer

Traducido por Agata Orzeszek

y Ernesto Rubio

Valencia: La Caja Books, 2025

En estos diez relatos, Margo Rejmer vuelve a Albania, a Kosovo y a Polonia para narrar todo lo que la crónica y el reportaje no alcanzan a desvelar. Con una prosa lírica, siniestra y sensual, Rejmer nos adentra en un territorio onírico donde los secretos afloran como criaturas salvajes, los sentidos se desbordan y el dolor desfigura la realidad. Allí un zorro reconoce a una mujer que cruza la frontera para abortar. Una joven se pierde en el laberinto de deseo y violencia de la madriguera digital. Un extraño olor nauseabundo persigue a una traductora como una maldición que solo ella percibe. En ese lugar colmado de símbolos, los niños maltratados devienen pájaros o peces, y los perros encaman el legado oscuro de los padres muertos.



Narrenturm

Andrzej Sapkowski

Traducido por José María Faraldo Jarillo

Madrid: Alamut, 2023

Narrenturm, es una novela de fantasía histórica ambientada en la convulsa Europa del siglo XV, en Silesia, un país entre los grandes reinos polacos, alemanes y bohemios. Los husitas se extienden por la región. Aceptada por pobres y villanos, la nueva fe produce convulsiones sociales y políticas. Los grandes señores están divididos: algunos se muestran a favor de los husitas, otros en contra. La poderosa Iglesia de Roma lanza una cruzada contra los herejes, intentando destruirlos. Reinmar de Bielau, llamado Reynevan, médico y estudioso de la alquimia, se ve obligado a huir debido a su apasionamiento por una mujer casada que lo llevará a enfrentarse a una poderosa familia, los Sterz. La huida emprendida transformará por completo la vida de Reynevan, encontrará el verdadero amor y la verdadera amistad, vivirá aventuras y peligros, y por fin participará en la guerra del lado de los más débiles.

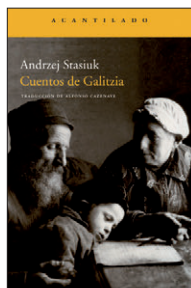


Madurar hacia la infancia: relatos y dibujos

Bruno Schulz

Traducido por Elżbieta Bortkiewicz
Madrid: Siruela, 2025

Madurar hacia la infancia: relatos y dibujos es una brillante compilación de cuentos del polaco Bruno Schulz, uno de los mayores escritores del siglo XX. Esta edición, presenta todos los relatos con los dibujos originales del escritor. Bruno Schulz es conocido por la densidad poética de su prosa, la forma en que convierte el lenguaje en un acto de magia y, sobre todo, por la experiencia sin retorno de leerlo o de entrar en el universo lúgubre de sus dibujos. El volumen reúne obras diversas: desde cuentos fantásticos como *El libro idólatra*, hasta piezas críticas encontradas recientemente, todo acompañado con las imágenes creadas por Schulz. Estos relatos y dibujos conforman lo que muchos han descrito como una especie de “Biblia de la infancia perdida”.



Cuentos de Galitzia

Andrzej Stasiuk

Traducido por Alfonso Cazenave
Barcelona: Acantilado, 2010

El enorme talento lírico de Andrzej Stasiuk y su capacidad de dotar a la vida de una dimensión metafísica le han convertido en uno de los referentes inexcusables de la nueva narrativa europea. En la Europa central, al norte de los Cárpatos, en Galitzia, nacieron figuras como Joseph Roth, Paul Celan, Bruno Schulz o Soma Morgenstern, y también Yuri Andrujovich o Adam Zagajewski. La destrucción y el olvido humanos recientes han hecho estragos. Ha terminado un régimen político y ha empezado otro. En este libro, Andrzej Stasiuk nos propone, con melancolía enamorada, una visita a los habitantes de un pueblo galitziano a través de una sucesión de pequeños cuadros, en un reencuentro con la memoria que va tejiendo un microcosmos luminoso en el que danzan, cogidos de la mano, lo invisible y lo presente.



Tierra de empusas

Olga Tokarczuk

Traducido por Abel Murcia
y Katarzyna Mołowniewicz
Barcelona: Anagrama, 2025

Görbensdorf, Baja Silesia, 1913. El joven polaco Mieczysław Wojnicz, estudiante de ingeniería, llega al sanatorio local en busca de aire puro y una cura para su tuberculosis. Se aloja en la pensión para caballeros de Wilhelm Opitz, donde convive con enfermos de toda Europa. Por las tardes, entonados por el licor, los huéspedes conversan sobre lo divino y lo humano. ¿Habrà guerra en el continente? ¿Las mujeres nacen inferiores? ¿Es preferible la monarquía o la democracia? Entre tanto, en ese idílico paraje suceden cosas inquietantes: la esposa del dueño de la pensión al parecer se ha suicidado hace poco, circulan rumores de que en las montañas circundantes se producen muertes violentas y se intuye la presencia de alguien o algo que observa y acecha.



Zapatos de tacón italiano

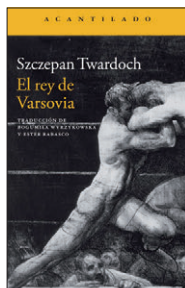
Magdalena Tulli

Traducido por Francisco Javier Villaverde González
Barcelona: Rayo Verde Editorial, 2018

La protagonista de *Zapatos de tacón italiano*, medio polaca, medio italiana, regresa a casa para cuidar de su madre enferma de alzhéimer. En ese proceso, combinará la dureza del cuidado de su madre con los recuerdos de su infancia y los secretos que la enfermedad ya no puede esconder. Esta historia íntima y conmovedora, basada en elementos autobiográficos, ganó el Premio Gdynia y el Premio Gryfice. Tulli es una de las escritoras europeas de más prestigio de la literatura actual. Su prosa es sobria, precisa y profundamente poética. La novela explora con gran sensibilidad temas como la memoria, la identidad, la maternidad, el exilio interior y la herencia emocional del pasado histórico. La autora evita el sentimentalismo fácil y, en cambio, crea una atmósfera de contención emocional que resuena con fuerza. El pasado familiar —marcado por la guerra, la persecución y el silencio— emerge como una sombra constante, casi fantasmagórica.



Narrativa



El rey de Varsovia

Szczepan Twardoch

Traducido por Esther Rabasco Macías
y Bogumiła Wyrzykowska
Barcelona: Acantilado, 2023

El rey de Varsovia es una poderosa novela negra, que traslada al lector a los bajos fondos de la Varsovia de los años 30 aunando rigor histórico y pericia narrativa. En el cuadrilátero, Jakub Szapiro inspira respeto entre la comunidad judía, que lo considera un héroe, pero en las calles de Varsovia, donde opera como sicario de una poderosa organización criminal, despierta auténtico pavor: Jakub vive rodeado de lujos, deleitándose en todos los privilegios que el mundo del crimen ha puesto a su alcance mientras el nazismo se cierne sobre el país. Y aunque es consciente de la situación, como se siente intocable se niega a abandonar la ciudad que considera su reino. ¿Será capaz de mantener la jerarquía imperante hasta entonces o sucumbirá ante este nuevo y siniestro orden mundial?



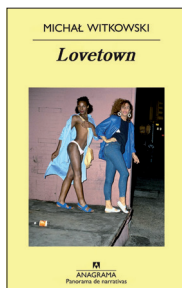
Cosas de mi madre

Marcin Wicha

Traducido por Katarzyna Olszewska-Sonnenberg
Madrid: Báltica Editorial, 2020

¿Qué nos queda después de la muerte de un ser querido? El autor se enfrenta a esta pregunta cuando se dispone a recoger y ordenar las cosas de su madre recién fallecida. Todo está como ella lo dejó. Libros, utensilios de cocina, notas manuscritas, recetas, souvenirs, objetos llenos de polvo y de recuerdos que van perdiendo significado en ausencia de la persona querida. De algunos de ellos le cuesta desprenderse. Sabe que no le devolverán a su madre, pero también que, mientras esos objetos planteen preguntas sobre la persona fallecida, esta seguirá ocupando un lugar en su vida. Este es un libro sobre los libros y las circunstancias que marcaron la vida de una generación de mujeres polacas; mujeres profesionales e independientes que intentaban abrirse camino en medio de los convencionalismos, y medias verdades de la Polonia comunista.





Lovetown

Michał Witkowski

Traducido por Joanna Albin
Barcelona: Anagrama, 2011

Patrycja y Lukrecja son dos travestis que crecieron en un Estado comunista. Se pasaron los años 70 y 80 en la marginalidad y encontraron el glamour en la miseria, pavoneándose en parques y servicios públicos, seduciendo a soldados soviéticos, viviendo a costa de los borrachos y viendo a sus amigos morir de sida. Ahora están a punto de ir a Lubiewo, una ciudad costera y turística del Báltico habitada por una generación más joven de gays emancipados, y se dan cuenta de que ser gay en la Polonia actual, ya no es tan interesante como lo era bajo los comunistas. Los veteranos y los jóvenes mantienen una lucha feroz. Los primeros reivindican sus costumbres disolutas y conservan cierta nostalgia de la Polonia comunista. Los segundos, más civilizados, piden igualdad, respeto, derecho al matrimonio y a la adopción.



La sal de la tierra

Józef Wittlin

Traducido por Jerzy Sławomirski y Anna Rubió
Barcelona: Minúscula, 2021

A principios del siglo XX, los habitantes de los Cárpats llevan una vida sencilla. Hasta que estalla la Primera Guerra Mundial. Piotr Niewiadomski, mozo de cuerda analfabeto, católico y dócil súbdito imperial, cuya máxima aspiración es conseguir una novia con dote y ser empleado del ferrocarril, es reclutado para luchar en un conflicto que apenas entiende. Su desconcierto, y no la contienda propiamente dicha, es el eje en torno al cual gira esta obra, que se lee, gracias a su sugerente tono irónico, como un singular alegato contra la guerra y un hermoso homenaje a la grandeza de la gente humilde. *La sal de la tierra* debía formar parte de una trilogía que el autor no llegó a concluir; al parecer, la maleta que contenía los borradores se perdió por el exceso de celo de un soldado francés al inicio de la Segunda Guerra Mundial.

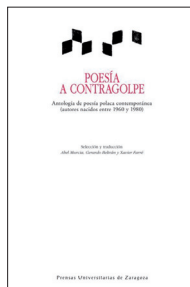


Luz que fue sombra. 17 poetas polacas (1963-1981)

Traducido por Abel Murcia y Gerardo Beltrán
Madrid: Vaso Roto, 2021

Luz que fue sombra es una antología de la poesía polaca escrita por mujeres que recoge los poemas de diecisiete poetas nacidas en la segunda mitad del siglo XX, a modo de mayoría de edad colectiva. Son autoras que publicaron sus primeros poemarios entre 1992 y 2014. Marzanna Bogumiła Kielar; Joanna Oparek; Jolanta Stefko; Marta Eloy Cichocka; Wioletta Grzegorzewska; Julia Fiedorczuk; Justyna Bargielska; Klara Nowakowska; Urszula Zajaczkowska; Joanna Mueller; Bianka Rolando; Agnieszka Wolny-Hamkało; Renata Senktas; Marta Podgórnik; Krystyna Dabrowska; Magdalena Bielska; Barbara Klicka.

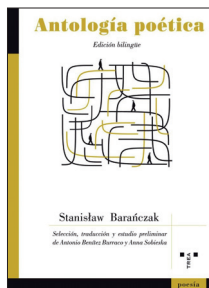
Huyendo de etiquetas, fiel cada una a su individualidad y a su lenguaje poético propio, pero todas con un lirismo sencillo, preciso y cautivador en sus poemas, nos hablan de la vida.



Poesía a contragolpe. Antología de autores polacos nacidos entre 1960 y 1980

Traducido por Abel Murcia y Gerardo Beltrán, Xavier Farré
Zaragoza: Prensas de la Universidad de Zaragoza, 2012

Esta antología nos ofrece la posibilidad de familiarizarnos con la poesía que se publica en la Polonia de finales del siglo XX y principios del XXI. El lector puede hacerse una idea lo más precisa posible de las características de la poesía de cada autor; y por eso, más allá del número de obras que cada uno de los poetas hubiera publicado, se han seleccionado ocho poemas en cada caso.



Antología poética

Stanisław Barańczak

Selección, traducción y estudio preliminar de Antonio Benítez Burraco y Anna Sobieska
Gijón: Ediciones Trea, 2014

Stanisław Barańczak es una de las figuras más representativas de la poesía contemporánea polaca. Su obra, inicialmente política contiene ya el germen de los intereses y de los logros de su obra posterior; al trascender en muchos casos la difícil coyuntura de la época, marcada por la represión del régimen, y ocuparse de cuestiones universales, dando paso poco a poco a una pausada y meditada reflexión acerca del sentido último de la existencia humana y, sobre todo, a una expresión de la certeza de la provisionalidad y la contingencia de la vida.

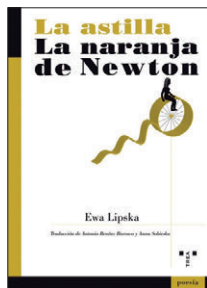


Piedra, escarcha

Ryszard Krynicki

Traducido por Abel Murcia y Katarzyna Mołotiewicz
Madrid: Vaso Roto, 2022

La obra de Krynicki está fuertemente marcada por su activismo político, que hizo que sus poemas estuvieran prohibidos en Polonia entre los años 1976 y 1980. *Piedra, escarcha* es el primero de sus libros que se traduce íntegramente al castellano y una pieza especial en su producción. Hay en este volumen testimonios de una escucha continua: el autor capta del lenguaje el ruido, los recién llegados, la suciedad y los crujidos. La sensación constante de difuminar la frontera entre el sueño y la vigilia, la vida y la muerte, la mirada al pasado profundo, los diálogos con los muertos. La inmersión de Krynicki en textos extranjeros aumenta la sensación de que el poeta vive, cada vez más, en ninguna parte.



La astilla / La naranja de Newton

Ewa Lipska

Traducido por Antonio Benítez Burraco
y Anna Sobieska

Gijón: Ediciones Trea, 2009

Desde la aparición de sus primeros poemarios, la obra de Ewa Lipska, que se nutre de un combativo espíritu de protesta frente a la injusticia, que vindica la necesidad que para el verdadero poeta tiene saber anclar su devenir personal en los prosaicos afanes e inquietudes de sus coetáneos y que defiende la importancia de la experimentación lingüística para la consecución de una voz poética genuina y al mismo tiempo sincera, lleva deleitando (y haciendo reflexionar) al sorprendido lector más de cuarenta años. Con el transcurso del tiempo, en sus versos ha ido ganando peso una irónica reflexión acerca de las sempiternas cuestiones del objeto último de la existencia humana y del sentido de la muerte.



Tierra inalcanzable. Antología poética

Czesław Miłosz

Czesław Miłosz; traducido por Xavier Farré
Barcelona: Galaxia Gutenberg, 2011

La presente antología ofrece al lector la selección más amplia publicada hasta la fecha en español de la obra del poeta polaco Czesław Miłosz (Premio Nobel de Literatura en 1980), haciendo hincapié en su rica diversidad. Si hay alguna figura poética que haya atravesado todo el siglo XX y haya dado testimonio de los acontecimientos, de la conciencia histórica y moral sin abandonar el lirismo es la de Czesław Miłosz, cuya obra representa una de las cimas poéticas en el mundo contemporáneo. Poeta de múltiples voces y registros, busca constantemente el sentido de la realidad e intenta conciliar las contradicciones del ser humano. A través de una honda profundidad metafísica, de la contemplación y la epifanía analiza de manera penetrante el paso del ser humano en este mundo que le es a menudo incomprensible.



Colonias

Tomasz Różycki

Traducido por Xavier Farré

Madrid: Vaso Roto, 2015

Quizá el gran mérito de *Colonias*, libro central del poeta polaco Tomasz Różycki (Opole, 1970), es darnos una ilusión de estabilidad en una época de realidades líquidas y relativismos irónicos: un puente desde el que mirar ambas orillas, lo familiar y lo ajeno, la tradición y la innovación. Y cuando estamos en medio del puente, vislumbrar el abismo que se abre ante nuestros pies. Porque así es la poesía de Różycki: una palabra que nos enfrenta al vértigo de mirar la realidad que nos construye y la realidad que construimos. Irónico, humorístico, onírico, realista, posmoderno... La obra de este autor; influida por autores norteamericanos como John Ashbery, juega con los tonos y con las expectativas del lector a través de deliciosos, divertidos y agudos sonetos irregulares.



Poesía completa

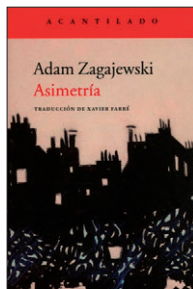
Wisława Szymborska

Traducido por Abel Murcia, Gerardo Beltrán

y Katarzyna Mołaniewicz

Madrid: Visor Libros, 2024

Wisława Szymborska (1923-2012) fue una de las poetas polacas más relevantes de todos los tiempos. *Poesía Completa* recoge por primera vez en una lengua que no es el polaco toda la poesía de esta autora; una poesía que se escapa a clasificaciones y tendencias, una poesía al margen de movimientos literarios, centrada en el milagro de la cotidianidad, en la constante sorpresa que motiva, con un lenguaje comprensible, ajeno tanto al patetismo como al sentimentalismo, del que la ironía es a menudo la piedra de toque; una poesía repleta de preguntas, no de respuestas, con el escepticismo y la duda como ejes centrales y permanentes, una duda que se refleja en dos palabras fundamentales: «no sé». Este volumen permite al lector adentrarse en un universo que, como pocas veces, concita el aplauso generalizado y justifica un Premio Nobel de Literatura.



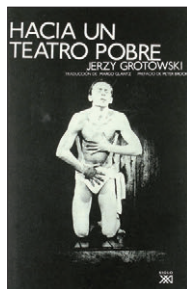
Asimetría

Adam Zagajewski

Traducido por Xavier Farré

Barcelona: Acantilado, 2017

Adam Zagajewski (1945 – 2021) fue una de las voces más relevantes de la literatura de las últimas décadas. Fue galardonado con el Premio Neustadt de Poesía 2004, con el Premio Europeo de Poesía 2010 y con el Premio Princesa de Asturias de las Letras 2017. Su singular lucidez, su soberbia economía de estilo, así como el mordaz sentido del humor, el sutil escepticismo y la profunda conciencia de la necesidad de observar el pasado y el presente para evitar las amenazas que entraña el futuro, le han merecido reconocimiento internacional y consagrado como un clásico contemporáneo. En esta nueva colección de poemas, la asimetría que caracteriza la experiencia humana, entre la felicidad y el dolor, la verdad y la mentira, la vida y la muerte, el amor y su ausencia, no impedirá al poeta hallar extraordinarios destellos de verdad y belleza en lo cotidiano, ni transformarlos, una vez más, en poesía.



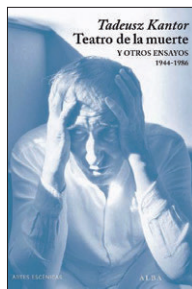
Hacia un teatro pobre

Jerzy Grotowski

Traducido por Margo Glantz

Madrid: Siglo XXI, 2009

Jerzy Grotowski, una de las figuras más influyentes del teatro del siglo XX, revolucionó la escena con su concepto de "teatro pobre". Nacido en 1933, propuso eliminar todos los elementos superfluos, decorado, vestuario, iluminación compleja, para centrar la experiencia teatral en el actor. Su teatro, al que llama laboratorio, no es un teatro en el sentido corriente de la palabra, sino más bien un instituto consagrado a la investigación del dominio del arte teatral y del arte de actuar en particular; puesto que el actor es el único elemento sin el cual el teatro no puede existir. Las producciones de Grotowski son investigaciones detalladas de la relación del actor con el espectador; en un ámbito pobre, rico en experiencias.



Teatro de la muerte y otros ensayos: (1944-1986)

Tadeusz Kantor

Traducido por Katarzyna Olszewska-Sonnenberg
Barcelona: Alba Editorial, 2010

Tadeusz Kantor fue una figura polifacética y revolucionaria: pintor, escenógrafo, director teatral, dramaturgo, actor y teórico del arte, cuyas propuestas escénicas redefinieron los límites del teatro moderno. Desarrolló un teatro autónomo, visual y ritualista, influido por el happening, el surrealismo, el dadaísmo y lo informal, dando vida a una dramaturgia donde objetos, muñecos y escenografías mínimas rompían con la lógica realista. *Teatro de la Muerte y otros ensayos* (1944-1986) recoge sus reflexiones sobre el arte escénico, centradas en la idea de que la ausencia, la muerte, expresa mejorar la vida. Kantor describe en este volumen su concepción del arte y el teatro, su forma de trabajar y sus recursos para tratar el drama, el espacio y a los actores.





Dos pobres rumanos que hablaban polaco / Entre nosotros todo va bien

Dorota Masłowska

Traducido por Pau Freixa

Segovia: Editorial La Uña Rota, 2020

Masłowska no perdona a nadie. En sus textos no hay buenos, todos se llevan, como diríamos hoy, un buen zasca. Esta perspectiva dificulta mucho la representación teatral, porque el teatro tiende a buscar el bien, a moralizar, a señalar a los villanos por ser villanos. Pero no se trata de eso. Todos somos culpables, todos hemos transgredido las normas de la decencia. Tampoco se trata del poshumanismo, sino de la pérdida de los sentimientos nobles. Dorota

Masłowska, una de las escritoras polacas contemporáneas más reconocidas mundialmente y bautizada como *enfant terrible*, es novelista, ensayista, compositora, cantante y una de las voces más aclamadas y premiadas de la dramaturgia europea contemporánea. En 2002 debutó con la novela *Blanco nieve, rojo Rusia*, escrita cuando aún estudiaba secundaria en el instituto, traducida ese mismo año a varios idiomas. El estreno de *Dos pobres rumanos que hablaban polaco* supuso un verdadero seísmo en Polonia. Con su segunda obra, *Entre nosotros todo va bien*, Masłowska confrontó generaciones, idiomas, formas de pensar y de actuar para cuestionar si hoy existe realmente un “nosotros”.



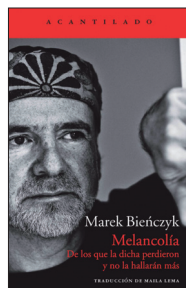
Amor líquido

Zygmunt Bauman

Traducido por Albino Santos Mosquera
Barcelona: Ediciones Paidós, 2021

Zygmunt Bauman fue un sociólogo y filósofo polaco, conocido principalmente por su concepto de “modernidad líquida”. Su trabajo se centró en temas como la globalización, la identidad, el consumo y la ética en la sociedad contemporánea.

Amor líquido continúa el certero análisis sobre la sociedad en el mundo globalizado y se centra, en esta ocasión, en el amor. Nos habla del miedo a establecer relaciones duraderas más allá de las meras conexiones; de la solidaridad, que parece depender de los beneficios que genera; del amor al prójimo, uno de los fundamentos de la vida civilizada y de la moral; y de los diversos proyectos para “deshumanizar” a los refugiados, a los marginados y a los pobres.



Melancolía

Marek Bieńczyk

Traducido por Maila Lema Quintana
Barcelona: Acantilado, 2014

Marek Bieńczyk es uno de los novelistas y ensayistas polacos más notables de su generación. Este ensayo trabaja la melancolía como una condición luminosa y oscura que ha intrigado a pensadores desde la Antigüedad, vinculando la pérdida con la creatividad y explorando cómo ese vacío estético ha sido parte de la cultura europea. El lector se encontrará en este ensayo con Baudelaire, Nerval, Cioran, Burton, Kierkegaard y Pessoa, entre otros, en un proceso de indagación que oscila entre lo filosófico, lo médico, lo poético y lo científico, y que consigue establecer un diálogo fluido entre Borges y Burton, entre éste y Nerval, que a su vez debate con Aristóteles en un texto que, más que un ensayo al uso sobre la complejidad de las emociones, es un complejo friso sobre un tema presente en nuestras vidas a lo largo de los siglos.





El laberinto junto al mar

Zbigniew Herbert

Traducido por Anna Rubió y Jerzy Sławomirski
Barcelona: Acantilado, 2018

El laberinto junto al mar es un libro de ensayos que combina viaje, historia, arte y reflexión filosófica, todo ello con una madurez literaria que refleja el compromiso y la mirada crítica de Herbert hacia el legado de la civilización clásica. Integran este libro siete ensayos luminosos, reunidos en 1973 por el poeta, que recogen su fascinación por una Grecia cuna de la civilización europea. Herbert logra un enfoque que mezcla erudición, sensibilidad estética y experiencia personal. Lejos del academicismo, su estilo es ameno, evocador y transparente, invitando a contemplar la historia antigua desde una mirada humana, comprometida y poética.



Diarios de Kolimá

Jacek Hugo-Bader

Traducido por Ernesto Rubio
y Agata Orzeszek
Valencia: La Caja Books, 2019

Hay en la Rusia oriental una carretera mítica, donde la Historia del comunismo más sanguinario se cruza con el carácter extremo de la temperatura siberiana y su inherente despoblación. Los mapas la denominan Autopista M56. Sin embargo, su nombre más legendario es el de Carretera de los Huesos, porque bajo ese pavimento están enterrados, miles de los prisioneros del Gulag que la construyeron por orden de Stalin. El viaje del autor es, sobre todo, un descenso al alma de las personas que hoy habitan este infierno helado, a través de los testimonios de los descendientes de los prisioneros.



Torres de piedra

Wojciech Jagielski

Traducido por Francisco Javier Villaverde González
Madrid: Editorial Debate, 2011

Torres de piedra es un extraordinario reportaje sobre uno de los lugares más trágicos y desconocidos del planeta: Chechenia. Los abundantes recursos petrolíferos y el derrumbe de la Unión Soviética en 1991 alimentaron las aspiraciones independentistas de la población chechena y desembocaron en dos sangrientas guerras contra Rusia. Este libro retrata la segunda de ellas, iniciada en 1999 como maniobra política para asegurar la elección como presidente de Rusia de Vladímir Putin y cerrada en falso en 2002, con un gobierno títere incapaz de controlar las zonas rebeldes gobernadas. Su narración se estructura en torno a los protagonistas principales del conflicto: Shamil Basáyev, héroe para algunos y peligroso señor de la guerra para otros, y Aslán Masjádov, un político soberbio y calculador; salvador providencial para una parte de sus compatriotas y cobarde oportunista para el resto.



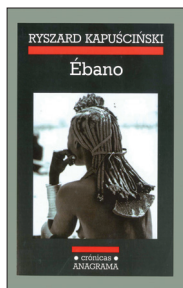
La historia de Wanda Rutkiewicz: en los límites de la vida

Anna Kamińska

Traducido por Miguel Cuesta
Madrid: Ediciones Desnivel, 2020

El 12 de mayo de 1992, Wanda Rutkiewicz moría en el Kangchenjunga, en el Himalaya. Nadie presenció su muerte, nadie encontró su cuerpo. Fue la primera mujer en el K2 y la primera europea en el Everest. A partir de documentos, fotografías y recuerdos de sus seres más queridos, consigue algo más que una biografía: un relato apasionante sobre una mujer excepcional, sobre cómo vencer demonios y debilidades, sobre pasiones que infunden fuerza, sobre los misterios que se llevó consigo a las alturas. Es una historia de destrucción y dolor; pero a la vez un canto a la fuerza vital y creativa de una mujer adelantada a su tiempo, que no se doblegó ante los cánones que la sociedad había escrito para ella.

Ensayo y crónica

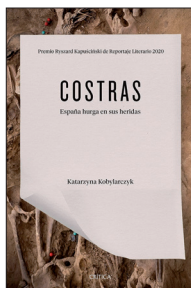


Ébano

Ryszard Kapuściński

Traducido por Agata Orzeszek
Barcelona: Anagrama, 2021

A Kapuściński se le ha llamado a menudo el mejor reportero del siglo XX. En su opinión, el auténtico periodismo es el intencional, el que aspira a producir algún cambio en el mundo, y en sus escritos se refleja ese anhelo. En *Ébano*, Kapuściński se sumerge en el continente africano, rehuyendo las paradas obligadas, los estereotipos y los lugares comunes. Vive en las casas de los arrabales más pobres, plagadas de cucarachas y aplastadas por el calor; enferma de malaria cerebral; corre peligro de muerte a manos de un guerrillero; tiene miedo y se desespera. Pero no pierde la mirada lúcida y penetrante del reportero y no renuncia a la fabulación del gran narrador.



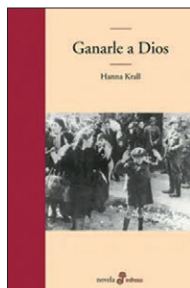
Costras: España hurga en sus heridas

Katarzyna Kobylarczyk

Traducido por Xavier Farré
Barcelona: Editorial Crítica, 2022

La reportera polaca Katarzyna Kobylarczyk (Cracovia, 1980) nos habla de las heridas dejadas por la guerra civil y la dictadura franquista en la sociedad española. *Costras* es un libro de historias, no de historia, cuya sensibilidad y empatía nos acerca al dolor y a la pérdida de miles de familias, pero también a la esperanza y a la memoria recuperadas. Galardonado con el premio Ryszard Kapuściński 2020, este reportaje literario viaja del Valle de los Caídos hasta las cunetas anónimas republicanas y las tumbas fascistas arrinconadas, de los sucesos históricos de ayer a los debates políticos de hoy, de la certeza de los huesos recuperados por los antropólogos forenses a la incertidumbre sobre cómo hallar un relato cicatrizante.



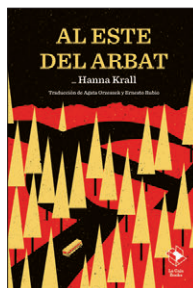


Ganarle a Dios

Hanna Krall

Traducido por Ana Husarska
Barcelona: Editora y Distribuidora Hispano
Americana, 2008

Ganarle a Dios adopta la forma de una extensa entrevista con Marek Edelman, cardiólogo de renombre y último superviviente de la sublevación del gueto de Varsovia. El libro consigue iluminar desde una perspectiva nueva uno de los episodios más destacados de la Shoá y de la segunda guerra mundial: el exterminio de los judíos en el gueto de Varsovia y la sublevación de un puñado de resistentes que, prácticamente sin ayuda, desafiaron al poderoso ejército alemán. Estructurado en forma de diálogo entre la autora y Marek Edelman, el único superviviente de los comandantes de la insurrección del gueto, no aspira tanto a recuperar los hechos en su globalidad como su memoria.



Al este del Arbat

Hanna Krall

Traducido por Agata Orzeszek
y Ernesto Rubio
Valencia: La Caja Books, 2024

Año 1966. Hanna Krall llega a la URSS con el encargo de retratar el mundo soviético. Pero hay un problema: la República Popular de Polonia, donde se publicarán sus reportajes, es una nación aliada y vigila con celo que no se escriba ni se diga nada inapropiado del Imperio rojo. Krall, tuvo que inventarle un doble fondo a la escritura para pasar de contrabando aquello que no se podía decir en voz alta. Entre renglones, Krall ocultó la desagradable verdad de la vida cotidiana.

Ensayo y crónica

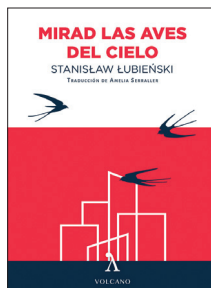


Campesinas. La historia de nuestras abuelas

Joanna Kuciel-Frydryszak

Traducido por Teresa Benítez
Barcelona: Temporal, 2025

Campesinas sienta sus raíces en la literatura testimonial, con ecos a Svetlana Aleksievich y Frank Victor Dawes o, en España, a María Sánchez, donde son las voces de sus protagonistas las que emergen y toman la palabra. Joanna Kuciel-Frydryszak recupera en este libro la memoria de miles de mujeres que vivieron y trabajaron en el campo polaco durante la primera mitad del siglo XX. Un retrato coral, compuesto en forma de mosaico a través de material de archivo, cartas y diarios, fotografías, recortes de prensa y las historias familiares que han pasado de generación en generación. Lejos de ser un relato complaciente, reconstruye con minuciosidad la vida de estas mujeres: la penuria y el sometimiento, pero también la resistencia y la lucha por sus deseos y la supervivencia de sus familias.



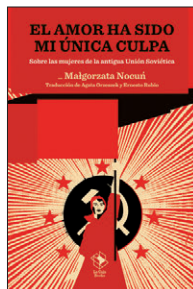
Mirad las aves del cielo

Stanisław Łubieński

Traducido por Amelia Serraller Calvo
San Lorenzo de El Escorial (Madrid):
Volcano Libros, 2021

Esta obra es una celebración del amor por las aves, una pasión que acompaña al autor desde su infancia. Łubieński utiliza la ornitología como punto de partida para explorar temas como el arte, la historia, la literatura y el cine, revelando conexiones sorprendentes, desde el origen de los anillamientos y la identidad del auténtico James Bond, hasta los pájaros en los campos de concentración nazis o en las películas de Hitchcock. Combinando narrativa, crónica y experiencias personales, realiza una exploración brillante sobre nuestra fascinación por las aves, y demuestra que, alzando la mirada, existe todo un mundo de sonidos, colores y significados asombrosos. Destaca por su lirismo memorable y una prosa que evoca ecos de grandes poetas polacos como Miłosz, Herbert, Zagajewski o Szymborska.





El amor ha sido mi única culpa. Sobre las mujeres de la antigua Unión Soviética

Małgorzata Nocuń

Traducido por Ernesto Rubio y Agata Orzeszek
Valencia: La Caja Books, 2025

Otro fantasma recorre la memoria de quienes vivieron en la Unión Soviética: el silencio de las mujeres que sufrieron el control patriarcal del Estado, la religión y la tradición. Małgorzata Nocuń ha recorrido el territorio íntimo en el que las hijas heredan de sus madres la memoria del hambre, la miseria y la muerte, y se ha convertido en testigo atenta de una constelación de conversaciones y testimonios que iluminan una cara del siglo XX que permanecía en la penumbra. Con *El amor ha sido mi única culpa* la autora busca un refugio en el que resuena la historia de cerca del millón de partisanas, conductoras y francotiradoras que combatieron en el Ejército Rojo o de las mujeres soldado que hoy conforman casi un tercio de la milicia ucraniana.



Agua. Historia de un secuestro **Szymon Opryszek**

Traducido por Katarzyna Górską
Argamasilla de Alba (Ciudad Real):
Itineraria, 2025

En enero de 2020, Homero González, guardián de un santuario de mariposas monarcas en el estado de Michoacán (México), desaparece misteriosamente. Szymon Opryszek se embarca en la búsqueda de sus huellas, revelando una intrincada red de conexiones locales y globales: cárteles de la droga, políticos corruptos, multinacionales. A partir de una desaparición en México, Szymon Opryszek despliega un tejido de realidades interconectadas y nos habla del agua, recurso vital y amenazado, desde lo local hasta lo global. La escritura de Opryszek es ágil y absorbente, mezclando datos rigurosos con profundidad narrativa que atrapa al lector como si fuese un verdadero thriller informativo. Ofrece una mirada multifacética y transforma estadísticas frías en historias humanas, una lectura imprescindible sobre el reto hídrico mundial.



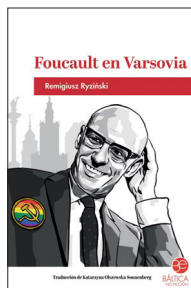


Barro más dulce que la miel. Voces de la Albania comunista

Margo Rejmer

Traducido por Ernesto Rubio y Agata Orzeszek
Valencia: La Caja Books, 2020

Hubo un tiempo en el que Albania era el paraíso, un lugar donde hasta el barro sabía a miel. Un Edén cercado por alambre de espino y con un único Dios: Enver Hoxha. Para unos, padre y tío, el Camarada Comandante, el erudito y magnánimo Faraón rojo. Para otros, un monstruo, un caníbal, un demonio que se alimenta del miedo y la miseria del pueblo. *Barro más dulce que la miel* es el descenso al último de los círculos del infierno comunista. Un sistema acorralado por el hambre, el frío y la febril paranoia a ser delatado a la Sigurimi, la KGB albanesa que tenía oídos hasta en los quicios de las puertas y ojos hasta en los nudos de los árboles. Margo Rejmer recompone la historia reciente de un país que vivió de espaldas al mundo.

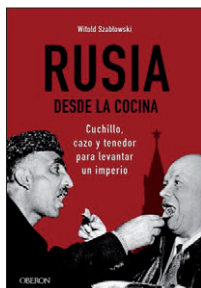


Foucault en Varsovia

Remigiusz Ryziński

Traducido por Katarzyna Olszewska-Sonnenberg
Madrid: Báltica Editorial, 2024

En 1958, Michel Foucault llega a Polonia para hacerse cargo del recién creado Centro de Cultura Francesa en la Universidad de Varsovia. Sin embargo, menos de un año después, se ve obligado a abandonar el país por un motivo nunca aclarado, pero que parece vinculado a la relación de Foucault con un joven utilizado como informador por la policía secreta polaca. Foucault en Varsovia explora e investiga las circunstancias de la apresurada marcha del filósofo francés y nos ofrece una imagen pormenorizada de la vida de la comunidad gay en la Polonia comunista. Remigiusz Ryziński recorre los archivos estatales polacos, instituciones académicas, recoge los testimonios de los protagonistas de los acontecimientos para recrear un episodio de la vida del filósofo francés casi completamente desconocido y que el régimen comunista pretendió borrar del todo.

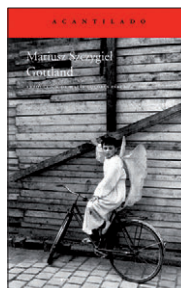


Rusia desde la cocina. Cuchillo, cazo y tenedor para levantar un imperio

Witold Szablowski

Traducido por Abel Murcia
y Katarzyna Mołoniewicz
Madrid: Oberon, 2022

En este libro, el autor sigue las huellas de los cocineros de los personajes más importantes de la reciente y no tan reciente historia de Rusia y de la Unión Soviética, desde el último zar, Nicolás II, hasta Putin. Sus protagonistas son testigos de acontecimientos, muchos de ellos trágicos, que han marcado los destinos de esa parte del mundo. Szablowski ha recorrido Rusia y varias de las antiguas repúblicas soviéticas. El autor muestra cómo la comida ha sido en Rusia una herramienta de propaganda, y no solo en la época soviética. Es fascinante seguir la gran política desde la perspectiva de la cocina y conocer, de paso, la enorme variedad gastronómica y cultural de los lugares reflejados en el libro.



Gottland

Mariusz Szczygiel

Traducido por María Dolores Pérez Pablos
Barcelona: Acatilado, 2011

Gottland es para Mariusz Szczygiel la República Checa. Sobre sus vecinos, a los que adora, firma un libro erudito y magistralmente compuesto donde encontramos personajes e historias insólitas. Bajo la forma de maravillosos pequeños cuentos crueles, *Gottland* es una radiografía sutil de la deriva del totalitarismo, la narración de un porvenir radiante explicado por las víctimas que ha engendrado.

Ensayo y crónica



Los falsificadores de pimienta

Monika Sznajderman

Traducido por Anna Rubió
y Jerzy Sławomirski
Barcelona: Acantilado, 2021

Durante décadas, la historia familiar de la escritora Monika Sznajderman estuvo rodeada de misterio. Su padre nunca quiso hablarle de sus experiencias durante la ocupación nazi de Polonia, mientras que de los Lachert, el clan de nobles terratenientes católicos de Volinia del que provenía su madre, había oído relatos y anécdotas de toda clase, de los Radom, la modesta familia judía de la que descendía su padre, no sabía absolutamente nada. *Los falsificadores de pimienta* narra la investigación que Sznajderman emprendió para rescatar a sus familiares judíos del olvido: a través de cartas, fotografías, libros y archivos públicos, rastrea el destino de sus ascendientes, que es en buena medida el de la sociedad polaca durante la Segunda Guerra Mundial.



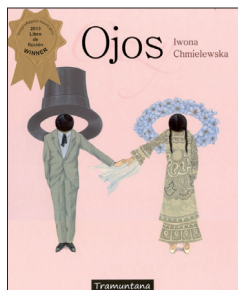
Como si masticaras piedras

Wojciech Tochman

Traducido por Katarzyna Olszewska-Sonnenberg
Madrid: Libros del K.O., 2015

Después de la guerra de Bosnia, W. L. Tochman acompañó a la doctora forense Ewa Klonowski y a las familias de los desaparecidos en su silenciosa búsqueda de la verdad y escribió este delicado puzzle narrativo que trasciende la guerra de los Balcanes para convertirse en una reflexión universal sobre el duelo, la pérdida, el dolor, la vergüenza, la locura, el odio, el perdón y la imposibilidad de justicia mientras sigan existiendo desaparecidos. Tochman emplea un estilo contenido, sin adornos literarios, cuya crudeza narrativa golpea con fuerza sostenida. *Como si masticaras piedras* es un ensayo reportaje profundamente humano y necesario que pone en foco el trabajo forense, el dolor individual y la memoria colectiva tras la guerra. Con una mirada impecable y un lenguaje sobrio, revela lo urgente de abordar el pasado cuando la justicia ha fallado.



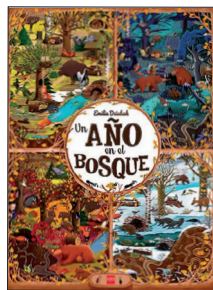


Ojos

Iwona Chmielewska

Traducido por Gisela Lara González
Sant Feliú de Guixols
(Girona): Tramuntana
Editorial, 2015

En este libro se plasman, en un texto poéticamente sencillo y con bellos dibujos, las reflexiones sobre la capacidad y la incapacidad para ver. En cada página se repiten dos agujeros, por los que se ven dos ojos, distintos cada vez. Cuando se da la vuelta a la página se puede ver la interpretación entera de la imagen.

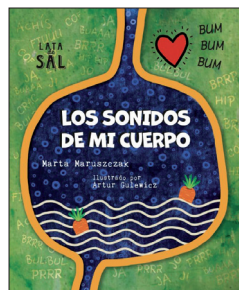


Un año en el bosque

Emilia Dziubak

Traducido por Patrycja Katarzyna Jurkowska
Boadilla del Monte (Madrid):
Ediciones SM, 2017

Un precioso álbum ilustrado que fomenta la imaginación de los niños (y no tan niños) garantizando infinitas horas de juego y diversión. ¿Dónde se esconden los animales del bosque? ¿Quiénes se llevan bien y quiénes se enfrentan a diario? ¿Cuáles hacen vida de día y cuáles de noche? ¿Cómo logran sobrevivir al frío? ¿Qué especies se emparejan para siempre y cuáles solo en época de cría? Las respuestas a todas estas preguntas están en las ilustraciones que muestran el mismo escenario durante los doce meses del año.



Los sonidos de mi cuerpo

Marta Maruszczak
Ilustrado por Artur Gulewicz

Traducido por Karolina Jaszecka
Madrid: Lata de Sal, 2024

Cada día nuestro cuerpo emite sonidos voluntarios e involuntarios. Este divertido libro responde a los misterios de todos aquellos sonidos de nuestro organismo. Cada día hablamos, nos reímos, lloramos... ¿Por qué nuestro cuerpo a veces «habla» solo y no lo podemos controlar? Para entender nuestro cuerpo un poco mejor; en este libro encontraremos respuestas y también ingeniosos experimentos.



Literatura infantil

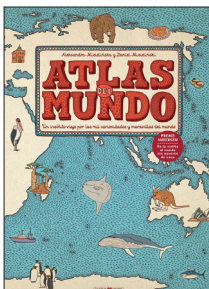


La estrella perdida

Marcin Minor,
Przemysław
Wechterowicz

Traducido por Karolina
Jaszecka
Barcelona: Thule, 2022

¡Mirad! – susurró Lirón, y todos siguieron su patita con la vista. De repente algo centelleó en la superficie negroazulada del lago, y vieron el reflejo de una estrella que brilló como una piedra preciosa tras una ondulación en el agua. Fueron apareciendo cada vez más destellos, hasta que finalmente todo el lago resplandeció como en un cuento de hadas bello y misterioso.



Atlas del mundo

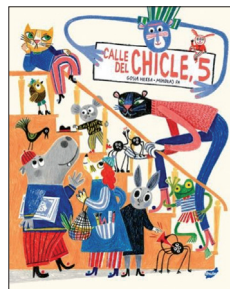
Un insólito viaje por las
mil curiosidades y maravillas
del mundo

Edición púrpura

Aleksandra Mizielińska,
Daniel Mizieliński

Traducido por Rocío Isasa
Moreno de Carlos
Madrid: Maeva, 2020

Esta edición especial quinto aniversario, amplía el viaje con 20 países más. Se podrán seguir las huellas vikingas en Dinamarca, encontrar gorilas en la selva del Congo y conocer a los músicos más famosos de Cuba, los jardines persas de Irán o arquitectura tradicional de Corea del Sur. 75 grandes mapas nos llevarán a través de 66 países en 6 continentes.



Calle del Chicle, 5

Gosia Herba,
Mikołaj Pasiński

Traducido por Karolina Jaszecka
Barcelona: Thule, 2021

En la comunidad de vecinos de la calle del Chicle 5 ocurren muchísimas cosas. Suenan instrumentos musicales entre ronquidos atronadores. En la escalera flota aroma de pastel recién hecho, se oyen golpes, chirridos y bullicio. Cada vecino tiene su mundo propio y diferentes aficiones, nunca se molestan y viven en armonía. ¡Anímate a visitarlos! Conoce a los vecinos de este edificio peculiar; algo locos y estrafalarios, siempre alegres y amistosos.



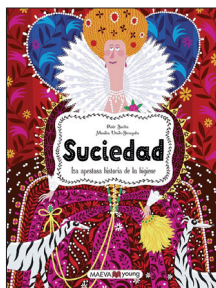


¿Qué hacen los sentimientos por la noche?

Tina Oziewicz, Aleksandra Zajac

Madrid: Siruela, 2025

¿Por qué a la Tristeza le gusta la noche?
¿Con qué sueña la Falta de Autoestima?
¿Dónde duerme la Despreocupación?
¿Con quién pasea la Soledad al atardecer?
Un álbum entrañable para adentrarnos en el mundo nocturno de los sentimientos; cuanto más sepamos sobre ellos, mejor entenderemos algunas cosas que nos pasan cuando anochece.

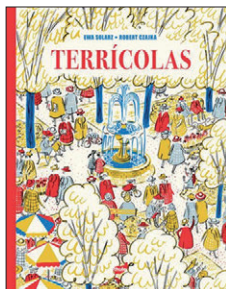


Suciedad. La apestosa historia de la higiene

Piotr Socha, Wojciech Grajkowski

Madrid: Maeva, 2022

¿Por qué un inodoro conectado a un depósito de agua es uno de los inventos más importantes de la humanidad? ¿Es posible que el maquillaje pueda matar? ¿Dónde hacía sus necesidades el Rey Sol? ¿Qué llevaba en la nariz el Doctor de la Peste? ¿Cómo se lavan los astronautas? Un recorrido divertido, polifacético y ocurrente para conocer las costumbres, los descubrimientos y los inventos relacionados con la higiene, la suciedad y la medicina. La historia de la higiene es también la historia de la civilización.

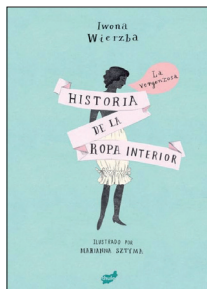


Terrícolas

Ewa Solarz, Robert Czajka

Barcelona: Thule, 2025

Terrícolas es un informe estadístico elaborado por alienígenas sobre la Tierra y sus habitantes con datos numéricos, sin juicios ni análisis, que a veces incluye información que permite ver su evolución histórica. Pero basta con presentar la información para evidenciar que la diversidad es común y natural y que algo habitual en un lugar puede ser muy raro en otro. El libro nos invita a reflexionar juntos sobre cómo de diversos somos realmente los terrícolas.



La vergonzosa historia de la ropa interior

Iwona Wierzb

Traducido por Xavier Farré

Barcelona: Thule, 2020

El análisis del ADN del piojo corporal (subespecie distinta del piojo del cabello y de la ladilla), que solo sobrevive en nuestra ropa, nos ha permitido datar cuándo empezó a vestirse el ser humano: hace unos 70.000 años. Así sabemos que la vestimenta acompaña al ser humano desde que abandonamos la primigenia sabana de África. La historia de la ropa interior puede parecer poco glamurosa, pero es tan larga como la historia de nuestra civilización y ha evolucionado con nuestras necesidades higiénicas y climáticas.

Festivales de cine, teatro y música en Polonia



CINE

CinePOLSKA

Muestra de Cine Polaco Contemporáneo en España



El ciclo se creó en 2010 de manera que cuenta ya con una tradición de más de 10 años. CinePOLSKA es el proyecto más emblemático del Instituto Polaco de Cultura cuyo reto es promover a destacados directores del cine polaco contemporáneo, con un énfasis especial en

aquellos que están debutando o cuentan con una filmografía aún breve. La intención es abrirles las puertas al mercado internacional, especialmente al español. Desde sus inicios, el proyecto se desarrolla en colaboración con el Instituto Polaco de Cine (PISF), la Filmoteca Española y diversas filmotecas españolas.

El ciclo ha gozado de reconocimiento desde sus inicios, tanto por parte del público español como de la crítica, siendo un evento único, puesto que las películas presentadas en este marco tienen aquí su estreno en España. Los títulos, traducidos al castellano, nunca han sido distribuidos en territorio español.

Cada año la Muestra llega a aproximadamente 10 ciudades de España. A las proyecciones les acompaña un programa extenso de actividades complementarias, que incluye encuentros con directores, tanto consagrados como emergentes, así como charlas con actrices y actores. A través de estas iniciativas, se abordan temas de gran relevancia social, como el papel de las mujeres, la inclusión de personas con diversidad funcional en la vida comunitaria, el valor de las relaciones duraderas en el mundo actual, la aceptación de la vejez y la identidad de género, el desarrollo sostenible y muchos más.

<https://www.cinepolska.com/>





Gdynia Polish Film Festival

El Festival Polaco de Cine (*Polish Film Festival*) es el evento más importante dedicado al cine polaco, celebrado desde 1974 (antes en Gdańsk, desde 1987 en Gdynia). Aunque su foco principal es la cinematografía polaca, acoge invitados internacionales, directores, productores, críticos y programadores. Ofrece talleres, foros, y proyecciones de obras con participación polaca en coproducción

<https://festiwalgdynia.pl/>



internacional ("Polonica"). Se otorgan premios como los "Golden Lions" y "Silver Lions", así como los "Platinum Lions". Se celebra a finales de septiembre.



Warsaw International Film Festival

Festival de cine acreditado por la Federación Internacional de Asociaciones de Productores Cinematográficos (FIAPF) que ofrece una ventana al cine global, presentando largometrajes, documentales y cortometrajes en varias secciones competitivas e independientes. Es un punto de encuentro para productores, distribuidores y cineastas internacionales que buscan conectar con el mercado polaco y europeo. Se celebra en octubre en Varsovia.

<https://wff.pl/pl/>



Festivales

CINE



New Horizons International Film Festival

Considerado el festival más grande de Polonia y acreditado por la Federación Internacional de Asociaciones de Productores Cinematográficos (FIAPF) como evento especializado en innovación. Exhibe cine de autor; experimental

y de nuevos talentos. Incluye competición para largometrajes internacionales, cortometrajes y cine artístico. Atrae a cineastas en busca de colaboraciones transnacionales. Se celebra en julio en Wrocław.

<https://www.nowehoryzonty.pl/>

MILLENNIUM Docs Against Gravity Film Festival

El mayor festival documental de Polonia, que se celebra simultáneamente en varias ciudades (Varsovia, Gdynia, Wrocław, Katowice, Bydgoszcz, Lublin, Poznań). Programa de temas

sociales, culturales y artísticos con una fuerte asistencia internacional de profesionales. Forma parte de la red europea Doc Alliance. Se celebra en mayo.

<https://mdag.pl/>

Millennium
DOCS
AGAINST
GRAVITY



Festivales



CAMERIMAGE

INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Camerimage International Festival of the Art of Cinematography

Festival dedicado al arte de la cinematografía, uno de los más reconocidos mundialmente en esa disciplina. Incluye encuentros, talleres, clases magistrales y la competencia por la "Golden Frog". Atrae a directores de fotografía, cineastas y productores de todo el mundo. Entre 2010 y 2018 se celebraba en Bydgoszcz pero después de esa fecha, se celebra en noviembre en Toruń.

<https://camerimage.pl/>

Mastercard Off Camera International Festival of Independent Cinema

Organizado en Cracovia, orientado al cine independiente, con invitados y jurados internacionales



procedentes de Sundance, Busan, Rotterdam, Toronto, etc. Incluye proyecciones innovadoras, debates y eventos. Es un espacio propicio para el diálogo entre cineastas internacionales y la industria polaca. Se celebra a finales de abril o mayo.

<https://offcamera.pl/>

Kraków Film Festival

Uno de los festivales más antiguos de Europa dedicado al documental, a la animación y a los cortometrajes. Presenta obras históricas y contemporáneas y otorga premios como el "Dragon of Dragons" por cada trayectoria. Asisten documentalistas y



animadores internacionales. Se celebra a finales de mayo/principios de junio en Cracovia.

<https://www.krakowfilmfestival.pl/>



Divine Comedy Festival de Cracovia

El Festival Internacional de Teatro "Boska Komedia" es uno de los eventos teatrales más prestigiosos de Polonia. Se celebra cada diciembre en Cracovia y reúne las producciones más destacadas del teatro polaco contemporáneo. A través de su sección competitiva *Inferno*, el festival presenta los espectáculos más sobresalientes del año. Además, cuenta con secciones como *Paradiso*, dedicada a jóvenes creadores, y *Purgatorio*, que acoge propuestas internacionales e innovadoras.

<https://boskakomedia.pl/>



Malta Festival Poznań

Celebrado entre junio y julio en Poznań desde 1991, este festival internacional combina teatro experimental al aire libre, performance, danza y cine. Su enfoque interdisciplinar lo convierte en un punto de encuentro para artistas globales e intercambios internacionales.

<https://malta-festival.pl>



**FESTIWAL
SZEKSPIROWSKI**

Gdańsk Shakespeare Festival

Organizado cada verano desde 1993, dedicado a Shakespeare y a la dramaturgia contemporánea inspirada en su obra. Se realiza en Gdańsk, Sopot y Gdynia,

incluyendo espacios no convencionales y talleres con directores internacionales, lo que favorece colaboraciones culturales.

<https://teatrshakepirowski.pl/>



Festivales



Kontakt International Theatre Festival de Toruń

El festival de teatro más antiguo de Polonia se celebra desde 1991. Su misión es tender puentes entre Europa del Este y Oeste: programas cuidadosamente seleccionados, jurados y profesionales internacionales, y encuentros entre creadores provenientes de decenas de países.

<https://teatr.torun.pl/festival/>



Theatre Confrontations Festival de Opole

Festival nacional con foco internacional: compete desde hace casi medio siglo en la puesta en escena de clásicos polacos y europeos. En 2025 incluyó obras del canon europeo, fomentando el diálogo artístico con profundidad histórica y sensibilidad contemporánea.

<https://teatropole.pl/en/49-okt-festival/>



International Theatre Festival Without Borders de Cieszyn / Český Těšín

Desde 1990 este festival transfronterizo reúne teatro de Polonia, República Checa, Eslovaquia y Hungría, con competiciones, exposiciones y eventos formativos, promoviendo la cooperación cultural regional y el diálogo artístico internacional.

<https://borderfestival.eu/>

Festivales

TEATRO

dialog — wrocław

11. Międzynarodowy Festiwal Teatralny

KONFRONTACJE TEATRALNE

Theatre Confrontations Festival de Lublin

Este festival internacional, celebrado cada octubre en Lublin, se ha consolidado como un espacio clave para el teatro progresista, crítico y socialmente comprometido. *Konfrontacje Teatralne* apuesta por obras que exploran la identidad, la memoria histórica y los cambios culturales de Europa del Este y más allá.

<https://konfrontacje.pl/>

Festival Dialog - Wrocław de Breslavia

El Festival Internacional de Teatro Dialog es una de las plataformas más relevantes para el diálogo intercultural a través del teatro en Europa Central. Se celebra cada dos años en Wrocław y reúne compañías teatrales de Polonia y del extranjero que abordan, desde la escena, los grandes temas de la actualidad: la democracia, la migración, la guerra o la identidad. Su nombre, *Dialog*, refleja el compromiso con la reflexión crítica y la apertura a nuevas perspectivas.

<https://dialogfestival.pl/>



Warsaw Theatre Meetings

Los Warszawskie Spotkania Teatralne (Encuentros Teatrales de Varsovia) es uno de los festivales teatrales más antiguos y reconocidos de Polonia. Fundado en 1965, el evento se celebra cada primavera en Varsovia y tiene como objetivo presentar al público capitalino una cuidada selección de los espectáculos más destacados producidos en diferentes regiones del país. No es un festival competitivo, sino una plataforma de intercambio y visibilidad del panorama teatral nacional.

<https://warszawskie.org/>



Festivales

Concurso Internacional de Piano Fryderyk Chopin. Varsovia

Celebrado cada cinco años desde 1927, generalmente en octubre, este prestigioso concurso internacional reúne a jóvenes pianistas de todo el mundo que interpretan exclusivamente obras de Fryderyk Chopin.

Reconocido por su rigor técnico y expresivo, es un trampolín internacional para grandes talentos y un evento cultural emblemático que atrae a profesionales y

amantes de la música clásica de todo el planeta. Su prestigio se debe también a su larga tradición y a la posibilidad que ofrece a los ganadores de presentarse en las principales salas de conciertos y grabar con sellos discográficos de renombre, consolidando carreras de alto nivel en la música clásica. Entre sus laureados más célebres se encuentran Maurizio Pollini, Martha



Argerich, Krystian Zimerman, Yundi Li y Rafał Blechacz, quienes han marcado la historia pianística mundial.

<https://chopincompetition.pl>

MÚSICA



Festival Chopin y su Europa. Varsovia

Participar en este festival es una excelente excusa para visitar Varsovia en verano, cuando la vida en la ciudad transcurre a un ritmo más lento. Es uno de los festivales más importantes y reconocibles de Polonia, en el que actúan regularmente estrellas como Martha Argerich, Maria João Pires, Nelson Goerner, Janusz Olejniczak, Philippe Herreweghe, Orchestre des Champs Élysées, entre muchos otros.

<https://festiwal.nifc.pl/>





Festival de Chopin Duszniki Zdrój

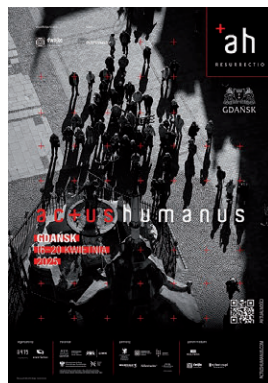
Para los amantes de la música, la naturaleza y el deporte, no hay mejor propuesta que el Festival Chopin en el balneario de Duszniki-Zdrój. Este festival, con una tradición de 80 años, remite al concierto que ofreció Fryderyk Chopin en este lugar en 1826. El pintoresco entorno de la

sala de conciertos, rodeado de montañas y naturaleza, es un lugar ideal para caminatas y paseos en bicicleta. Este festival goza de un ambiente muy íntimo, pero acoge a los mejores pianistas del mundo, incluyendo a muchos laureados del Concurso Chopin.
<https://festival.pl/>

Actus Humanus. Gdańsk

Es el festival de música antigua más grande de Polonia, y se celebra dos veces al año: en diciembre, en el período previo a la Navidad, tiene lugar la edición *Nativitas*; mientras que, en primavera, la edición *Resurrectio* introduce a los oyentes en un ambiente de recogimiento y reflexión

propio del tiempo pascual. Durante el festival han actuado artistas como Jordi Savall con Le Concert des Nations, Il Giardino Armonico, Akademie für Alte Musik Berlin, o Václav Luks con Collegium 1704.
<https://www.actushumanus.com/>



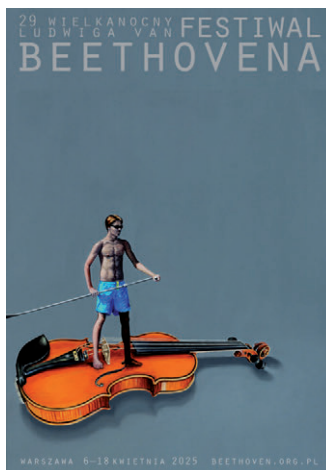
Festivales

Misteria Paschalia

Cracovia

Es uno de los festivales de música antigua más importantes de Europa, organizado desde 2004 durante la Semana Santa. El evento presenta las obras más interesantes del periodo que abarca desde la Edad Media hasta el siglo XVIII, interpretadas por reconocidos especialistas en la ejecución con criterios históricos. El programa, que hace referencia a las raíces cristianas de la espiritualidad europea, incluye tanto obras maestras de los grandes compositores del pasado como composiciones olvidadas, que constituyen un valioso testimonio de las tradiciones interpretativas y compositivas de la época.

<https://misteriapaschalia.com/>



Festival de Pascua Ludwig van Beethoven. Varsovia

Se celebró por primera vez en 1997 para conmemorar el 170.º aniversario de la muerte del compositor. En 2001, el Festival fue aceptado como miembro de la Asociación Europea de Festivales (EFA) con sede en Gante. Durante el Festival se organizan conciertos sinfónicos, de música de cámara y recitales; se invita a agrupaciones, directores y solistas de renombre mundial. Cada edición del Festival presenta la obra de Beethoven desde diferentes perspectivas, mostrando sus fuentes de inspiración, la influencia de su música en creadores de otras épocas, así como en el arte contemporáneo y el mundo actual.

<https://beethoven.org.pl/festival/>

Festivales

MÚSICA

Sacrum Profanum. Cracovia

El Sacrum Profanum, celebrado en otoño desde 2005, fusiona música clásica contemporánea con géneros populares para crear diálogos entre tradición y modernidad. Presenta estrenos, conciertos orquestales y recitales con artistas internacionales y polacos en espacios emblemáticos de Cracovia. El festival ha acogido a prestigiosos conjuntos de música contemporánea como Ensemble Modern, London Sinfonietta o



Klangforum Wien, junto a figuras del jazz polaco como Tomasz Stańko y Leszek Możdżer; y estrellas internacionales como Aphex Twin o Kraftwerk.

<https://sacrumprofanum.com/>

OPERA RARA KRAKÓW

Opera Rara. Cracovia

Es un festival de música en el que se presentan principalmente óperas raramente interpretadas u olvidadas. Entre 2009 y 2016, se presentaron, en su mayoría en versión de concierto, óperas barrocas. A partir de 2017, el programa del festival incluye

producciones escénicas de óperas de diferentes épocas, así como recitales de canciones.

<http://operararakrakow.pl/>



Festivales



Otoño de Varsovia (Warsaw Autumn)

Varsovia

Fundado en 1956, el Warsaw Autumn es el festival de música contemporánea más importante de Polonia y uno de los referentes internacionales en su género. Desde 1958 se celebra cada año, siempre en la segunda mitad de septiembre, con una duración de nueve días. Organizado por la Asociación de Compositores Polacos, nació con el objetivo de abrir al público polaco a la música de vanguardia occidental tras los años de aislamiento cultural del estalinismo, y de impulsar al mismo tiempo la creación nacional.

<https://warszawska-jesien.art.pl/>

Jazz Jamboree. Varsovia

Fundado en 1958 en Varsovia, Jazz Jamboree es uno de los festivales de jazz más antiguos y prestigiosos de Europa. Se celebra cada mes de octubre y a lo largo de su historia ha reunido a figuras legendarias como Miles Davis, Thelonious Monk, Duke Ellington, Ray Charles, Herbie Hancock, Keith Jarrett o Chick Corea, además de los grandes nombres del jazz polaco como Krzysztof Komeda y Tomasz Stańko.

Actualmente está organizado por la

Fundación Jazzarium, que apuesta por el talento emergente y fomentando colaboraciones entre jóvenes músicos locales y artistas internacionales consagrados.

<https://adamiakjazz.pl/ko>
ncerty/jazz-jamboree/



Festivales

MÚSICA



Enter Enea Festival Poznań

Desde 2011, cada mes de junio, el lago Strzeszyńskie en Poznań acoge el Enter Enea Festival, una cita imprescindible para los amantes del jazz. Contando con el reconocido pianista Leszek Możdżer como director artístico, el festival promueve la exploración individual en la música y presenta una panorámica de la energía musical centrada en el jazz. Celebrado en un entorno natural único, el Enter Enea Festival combina la cercanía y libertad de un evento al aire libre con la exclusividad de un aforo reducido. <https://entereneafestival.pl/>

Warsaw Summer Jazz Days Varsovia

Creado en 1992 y también organizado por la Fundación Jazzarium, Warsaw Summer Jazz Days se celebra cada mes de julio en Varsovia. Este festival se centra en las corrientes más innovadoras y vanguardistas del jazz internacional. Por sus escenarios han pasado figuras como Sonny Rollins, Pat Metheny, Herbie Hancock, John Zorn, Branford Marsalis, Esperanza Spalding o Wayne Shorter, junto a

propuestas experimentales que exploran los límites del jazz contemporáneo. <https://adamiakjazz.pl/koncerty/warsaw-summer-jazz-days/>



Festivales

Festival de Cultura Judía Cracovia, barrio Kazimierz

El festival judío más grande de Europa desde 1988, se celebra a finales de junio y principios de julio en el histórico barrio de Kazimierz en Cracovia. Cada edición reúne a unas 30 000 personas en más de 200 actividades: conciertos de klezmer; jazz, talleres, exposiciones y debates que celebran la herencia y cultura

judía. Su momento más emblemático es el concierto final "Szalom na Szerokiej", un espectáculo al aire libre que reúne durante siete horas a artistas de todo el mundo y se ha convertido en uno de los eventos musicales más importantes de la ciudad.
<https://jewishfestival.pl/>

**FESTIWAL
KULTURY
ŻYDOWSKIEJ
JEWISH
CULTURE
FESTIVAL**



MÚSICA

Rawa Blues Festival Katowice

Celebrado, desde 1981, en el emblemático Spodek de Katowice a principios de octubre, es el festival de blues bajo techo más grande del mundo. Fundado y dirigido por Irek Dudek, junto con la Rawa Blues Association, ha reunido a leyendas internacionales como Koko Taylor, Robert Cray y Luther Allison, así como a los grandes músicos polacos que marcaron la historia del blues en el país. Reconocido por su alto nivel artístico y su ambiente vibrante atrae a aficionados de todo el mundo y mantiene viva la tradición del blues en Polonia.
<https://rawablues.com/>





Unsound Festival Cracovia

Desde 2003, *Unsound Festival* se ha consolidado como pionero en música electrónica experimental y cultura alternativa. Celebrado cada octubre en Cracovia, reúne a artistas internacionales que exploran sonidos vanguardistas, combinando géneros como ambient, techno, bass y pop futurista. *Unsound* ha expandido su propuesta a ciudades como Nueva York, Londres, Toronto o Tiflis, reforzando su papel como plataforma global de intercambio artístico.

<https://www.unsound.pl/>

OFF Festival Katowice

Creado en 2006, el *OFF Festival* se ha consolidado como un referente de la música alternativa en Polonia. Se celebra en la Dolina Trzech Stawów de Katowice a finales de agosto o principios de septiembre, bajo la dirección de Artur Rojek, exvocalista de Myslovitz. El festival ofrece una programación ecléctica que abarca indie,

electrónica experimental, jazz y propuestas innovadoras de artistas nacionales e internacionales, combinando música con cine, exposiciones y performances.

<https://off-festival.pl/>



Festivales

Tauron Nowa Muzyk

Katowice

El *Tauron Nowa Muzyka* nació en 2006 gracias a un grupo de amigos ligados al club Hipnoza que quisieron crear un espacio para sonidos poco presentes en los medios polacos. Desde entonces, el festival se ha convertido en una cita imprescindible

para los amantes de la electrónica avanzada, el ambient, el techno y el jazz contemporáneo. Se celebra en Katowice, en escenarios tan singulares como antiguas fábricas y minas de carbón. Este entorno postindustrial, combinado con propuestas sonoras



vanguardistas, ha definido la identidad única del festival.
<https://festiwalnowa.muzyka.pl/>



Mózg Festival

Bydgoszcz

El *Mózg Festival*, creado en 2016 y celebrado cada año a finales de abril y principios de mayo en Bydgoszcz, es un encuentro internacional de música contemporánea y artes visuales. Reúne a artistas de todo el mundo que trabajan en música experimental, performance y videoinstalaciones,

promoviendo la diversidad cultural y la innovación sonora. Se desarrolla en varios espacios emblemáticos de la ciudad. Cada edición se centra en un tema específico que guía la programación y cuenta con talleres, conferencias y conciertos.
<https://festiwal.mozg.pl/>

Open'er Festival Gdynia

Desde 2002, el Open'er Festival se ha consolidado como uno de los mayores festivales de Europa, celebrado cada julio en el aeropuerto de GdyniaKosakowo. Durante cuatro días, reúne a más de 100.000 personas con una programación que abarca pop, rock, electrónica, hip-hop e indie, convirtiéndose en un evento musical y cultural de referencia en Polonia y Europa. A lo largo de su historia ha



contado con actuaciones de artistas de renombre internacional como Prince, Coldplay, Snoop Dogg, Radiohead o Dua Lipa. Cada edición combina música de alto nivel con experiencias multidisciplinarias: exposiciones de arte contemporáneo, cine, teatro y moda.
<https://opener.pl/>



Pol'and'Rock Festival Czaplinek

Antes conocido como *Woodstock Festival Poland*, el Pol'and'Rock Festival es uno de los mayores festivales gratuitos de Europa, celebrado cada verano a finales de julio en Czaplinek; combina música rock, punk, reggae y folk con un fuerte espíritu de paz, solidaridad y comunidad. Con

cientos de miles de asistentes, el festival ofrece un espacio único donde artistas internacionales y emergentes se encuentran con un público diverso, creando una atmósfera festiva, familiar y de intercambio cultural sin barreras.
<https://polandrockfestival.pl/>



www.comunidad.madrid/mundo



CENTRO DE
DOCUMENTACIÓN
EUROPEA



INSTITUTO POLACO
DE CULTURA
MADRID



EUROPE DIRECT
Comunidad de Madrid